

# Le Lingot

TRENTE-QUATRIEME ANNEE NO. 19

LE LINGOT, JEUDI 19 MAI 1977

Au Maître de poste: Si le destinataire est démembré, ne pas faire suivre; retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.

Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe. Permis no 1 Arvida, Qué. (Port de retour garanti) à C.P. 378 Arvida, Qué. G7S 4K9

Société d'électrolyse  
et de chimie Alcan Ltée



Lors de la venue du Comité de gestion de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, au Saguenay, le lundi 9 mai, les membres ont tenu leur réunion hebdomadaire à la salle de conférence, de la bâtisse 110, du Centre de recherche Alcan d'Arvida. Après une réunion avec les dirigeants des départements des usines qui eut lieu le même avant-midi à l'auditorium du laboratoire, plusieurs administrateurs de SECAL se sont rendus à Port-Alfred pour y prendre le lunch et visiter ensuite les installations portuaires. Il y ont rencontré par la même occasion le personnel cadre et non-cadre. On reconnaît ici M. James A. Cumming, directeur du port à Port-Alfred en compagnie du président de Sécal, à droite de la photo, M. Roger Phillips.



**DEFENSE DE STATIONNER** - Devant le bureau principal des usines Alcan à Arvida, des lignes jaunes ont récemment fait leur apparition, identifiant ainsi les zones où le stationnement est interdit. Ce sont MM. Olivier Côté et Alex Poitras, employés, qui ont rafraîchi les lignes de couleur. Il est important de souligner que les aires de stationnement prévues devant le bureau principal sont réservées au personnel de direction, dont les noms sont indiqués sur place, ou aux visiteurs. Les employés doivent donc traverser la rue Oerstedt et garer leur véhicule dans le parc de stationnement qui leur est réservé.

## Dans la région, SECAL compte 8,740 employés et Produits Alcan Canada 145

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée compte présentement 8,740 employés, syndiqués et cadres. De son côté, Produits Alcan Canada Limitée a, dans la région, 145 employés, répartis à l'usine Lapointe (47 personnes) et à l'usine Saguenay (98 personnes).

Ces chiffres, que nous a fournis le Centre des données, montrent aussi que l'usine Vaudreuil regroupe 2,728 employés, l'usine Arvida 2,878, le Centre de coulée Arvida 620 et les services administratifs 520.

Pour ce qui est de l'exploitation

Transport, le plus récent relevé indique la présence de 283 employés au chemin de fer et 526 employés aux installations portuaires de Port-Alfred.

La division Energie électrique, de son côté, compte 471 employés.

A l'aluminerie d'Isle-Maligne, 714 employés sont affectés à l'Electrolyse et aux services administratifs (632) et à la division du coulage (82).

A l'échelle canadienne, la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée et Produits Alcan Canada Limitée comptent 18,255 employés.

# Nouvelles responsabilités

## M. Frank Gauthier est nommé directeur des services Financiers et Logistiques de la Compagnie des Bauxites de Guinée

M. Frank Gauthier, directeur des services administratifs régionaux de SECAL au Saguenay-Lac-St-Jean, deviendra le 1er août prochain, directeur des services Financiers et Logistiques de la Compagnie des Bauxites de Guinée (Kansar, Guinée-Afrique Occidentale) et relèvera de M. L. Jacob, président.



Guinée et les entreprises mentionnées ci-dessus sont associées, sont les plus considérables au monde à être affectées à l'exploitation de la bauxite. Le coût total de construction de celles-ci a excédé les \$300,000,000. Les travaux avaient commencé en 1969.

Les aménagements mis en place pour cette exploitation de Boké comprennent un port en eau profonde, un chemin de fer de 139 km, deux cités et toutes les installations permettant l'extraction, le concassage, le séchage et la calcination de la bauxite.

### Première livraison à Port-Alfred

C'est le 14 août 1973 que le vraquier "Corona", nolisé par l'Alcan, est arrivé à Port-Alfred avec la première cargaison de bauxite provenant de la région de Boké.

M. Frank Gauthier est natif de Jonquière et il est au service de l'Alcan depuis 1941. Il a occupé plusieurs postes de responsabilité à Chute-à-Caron, Shipshaw, à Terre-Neuve, à Isle-Maligne de même qu'au Brésil en 1964. Il revint à Arvida où, en 1970, il a accédé au poste qu'il occupe présentement, soit celui de directeur de la division de services administratifs.

D'ici son départ, M. Frank Gauthier fournira l'aide nécessaire pour le transfert des responsabilités se rattachant à MM. Gosselin et Sarda.

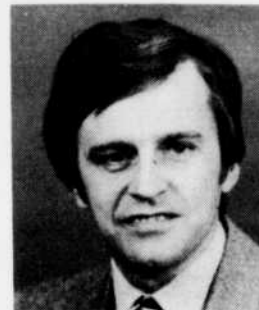
### C.B.G.

La Compagnie des Bauxites de Guinée est une entreprise mixte dont la république de Guinée possède quarante-neuf pour-cent (49%) des parts et Halco (Mining) Inc. cinquante et un pour-cent (51%). Halco (Mining) Inc. est une entreprise à partenaires multiples dont font partie l'Aluminum Company of America (Alcoa), Alcan Aluminium Limitée (Alcan), Martin Marietta, Pechiney Ugine Kuhlman, Vereinigte Aluminium Werke AG (VAW), et Montedison S.P.A.

Les installations de Boké auxquelles la République de

## Le Dr Marcel Lavoie au service de l'Alcan

Le directeur médical de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Jonquière vient de s'adjoindre les services d'un nouveau médecin en la personne du docteur Marcel Lavoie. En effet, depuis le 1er mai, le docteur Lavoie occupe à plein temps cette fonction



Natif de Jonquière, il obtient son baccalauréat ès arts du Collège de Jonquière en 1964. Docteur en médecine de l'Université Laval, il a exercé par la suite sa profession dans le secteur Arvida, à Jonquière. Il a, à son actif, une année d'étude spécialisée en cardiologie.

Le docteur Lavoie fait partie de différentes associations professionnelles dont le Collège des Médecins du Québec et l'Association des Médecins de langue française.

Le docteur Lavoie est marié et père d'un enfant. Le Service médical de la Société à Jonquière compte maintenant trois médecins à plein temps.



M. R. Gosselin



M. R. Sarda

## Régional

M. MARCEL MARTEL présentement surveillant des services de la Trésorerie a été nommé, en date du 1er mai, au poste de surintendant des services de la Comptabilité et de la Trésorerie, relevant de M. Charles Boivin, Contrôleur régional. Il a son bureau à la chambre 322 du bureau principal et son poste téléphonique est 2564.

M. LAURENT CAMPEAU a été, en date du 1er mai, muté de la section Comptabilité de Montréal, à titre d'analyste à Arvida et il relèvera aussi de M. Charles Boivin, Contrôleur régional. Il est situé à la chambre 304 du bureau principal et son poste téléphonique est 2582.

M. JULIEN BOUCHARD est nommé analyste-Systèmes comptables, relevant de M. Marcel Martel. Son bureau est à la chambre 328 du bureau principal et son poste téléphonique est 2140.

M. ROBERT BELLEY a été nommé caissier, services de la Comptabilité et de la Trésorerie, fonction relevant aussi de M. M. Martel. M. Belley a son bureau à la chambre 158 du bureau principal et son poste téléphonique est 2323.

M. MICHEL GIRARD a été nommé comptable et relève de M. Gilles Lafontaine. Il a son bureau à la chambre 324, bureau principal et son poste téléphonique est 3327.

M. JEAN-CLAUDE BERTRAND est nommé analyste-comptabilité. Il relève aussi de M. Lafontaine et il a son bureau à la chambre 324 du bureau principal et son poste téléphonique est 3327.

M. ALBERT POIRE a été nommé au poste de surveillant, planification de la production, division Energie électrique. Son bureau est situé au 300 de la rue Davis à Arvida. Son poste téléphonique est 3113.

M. RICHARD D. MOYSEY agit depuis le 1er avril au poste de surveillant-Comptabilité, relevant de M. Georges-A. Morin, contrôleur du Centre de coulée Arvida. Il a son bureau à la chambre 305, du bureau principal et son poste téléphonique est 3385.

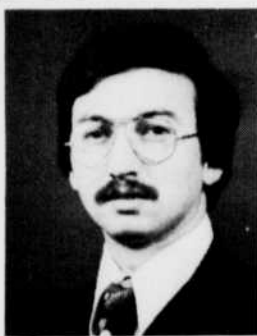
M. LEO SEVIGNY qui était ingénieur du procédé au Service de technologie de la coulée, Centre de coulée Arvida de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, a été nommé le 1er avril 1977 au poste de coordonnateur-Métallurgie à l'Usine Lapointe de Produits Alcan Ltée à Arvida. A son nouveau poste, M. Sévigny peut être rejoint au poste téléphonique 2150.

M. Renaud Gosselin, surintendant des services de l'approvisionnement relève depuis le 10 mai dernier du vice-président régional, M. Bertrand Bouchard. Auparavant, M. Gosselin relevait de M. Frank Gauthier directeur des services administratifs qui vient d'être posté auprès de la Compagnie des Bauxites de Guinée, à titre de directeur des services Financiers et Logistiques de cette entreprise.

M. Roger Sarda, surveillant des services de bureaux, relève maintenant de M. Laurent Simard, directeur du groupe de Gestion de l'Usine Vaudreuil. Ce changement fait aussi suite au transfert de M. Gauthier en Guinée.



Marcel Martel



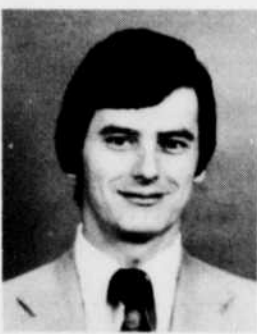
M. L. Campeau



M. Julien Bouchard



M. R. Belley



M. M. Girard



M. J.-C. Bertrand



M. A. Poiré



M. R.D. Moysey



M. L. Sévigny

# L'ouïe, les poumons, la vie! des biens à protéger

Depuis début avril déjà, MM. Guy Morissette, d'Arvida et Louis-Georges Côté d'Alma, respectivement préposé à la sécurité et préposé à l'équipement de sécurité à Energie électrique Alcan, rencontrent les quelque 250 employés de cette division Alcan appelés à travailler dans les centrales. L'objet de ces rencontres!... convaincre chacun de la valeur de l'ouïe et des poumons, de la santé et de la vie, afin que chacun, lorsque le cas se présente, n'hésite pas un instant pour utiliser les appareils et équipements mis à leur disposition sur les lieux de travail.

## "Les bruits agréables et les bruits nocifs"

M. Guy Morissette, d'Arvida, a entrepris sa campagne d'information au début avril, et le tout devrait se terminer à la fin de juin; utilisant les techniques modernes de communication avec le film et la diapositive. Il informe ses auditeurs de l'ouïe, de l'oreille, des bruits, agréables et nocifs, des niveaux de bruits qui causent des ennuis à l'homme et des dommages à ce sens important du corps humain. Puis, naturellement, il explique les différents articles de protection mis à la disposition des employés, les informe sur la meilleure façon d'utiliser chacun et en quelle circonstance le faire.

Tout ce programme dont on est à terminer la mise en place aura été préparé et mis au point par le Service de l'environnement de l'entreprise, logé à Arvida.

## Des respirateurs autonomes à oxygène

Quant à M. Louis-Georges Côté, d'Alma, depuis le début d'avril également, il passe la bonne partie de son temps à enseigner aussi aux quelque 250 employés d'Energie électrique appelés à travailler dans les centrales ou leur voisinage, l'emploi d'un respirateur à oxygène autonome. L'aventure du feu dans la centrale de Chute-à-Caron, il y a trois - quatre ans, aura permis de réaliser que les appareils de protection alors en usage n'étaient pas tout à fait aussi efficaces qu'on l'aurait désiré. Des études des appareils sur le marché auront permis d'en choisir un type qui répond bien aux besoins de l'entreprise en assurant aux employés la meilleure protection qui soit.

C'est précisément ces appareils que Louis-Georges Côté a pour mission de faire connaître. Faire connaître ces appareils, ça se comprend, et la façon de les utiliser pour leur faire donner tout leur rendement.

## La sécurité, l'affaire de tous

Encore une fois, ce slogan de sécurité quasiment vieux comme le monde, montre toute sa vérité. Il n'y a pas de prévention des accidents possible sans des méthodes de travail, des outillages et équipements appropriés; l'entreprise fournit les outillages et équipements de



**ATELIER DE TRAVAIL** - Quelques-uns des participants au colloque des acheteurs. Au centre, de ce côté-ci de la table, M. Jean-Paul Roy, acheteur de l'Alcan; en arrière, de g. à dr., MM. Jean-Guy Roy, de l'Alcan; Marc Tremblay, Gaston Tremblay, Raymond Tremblay, Renaud Gosselin et Harold Fox, tous trois de l'Alcan.

# Quand les acheteurs se spécialisent

Une quinzaine de représentants du Service des approvisionnements de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée participaient à un récent colloque sur la psychologie et négociation organisé par l'Association canadienne de gestion des achats.

Cette rencontre qui a duré deux jours se déroulait au Manoir du Saguenay. M. Jean-Guy Roy, acheteur de l'Alcan à Arvida, avait la responsabilité de l'organisation en tant que directeur de la formation professionnelle de l'ACGA, branche de Chicoutimi.

Le professeur Jacques Vallerand, de l'université du Québec dans la Vieille Capitale, était l'animateur de ce colloque qui avait parmi ses objectifs celui de découvrir les besoins de chaque individu et ses réactions devant les transactions éventuelles.



**LORS D'UNE SEANCE DE SIMULATION** au colloque des acheteurs, de g. à dr., MM. Arthur Gagnon, président de l'ACGA, branche de Chicoutimi; Miville Gagnon, Mlle Gisèle Bluteau et M. Richard Furlotte, ce dernier acheteur de l'Alcan.



**PRESENTEMENT LES OREILLES, A UN AUTRE MOMENT, LES POUMONS!** - Ici, debout à gauche, c'est M. Guy Morissette, d'Arvida, qui instruit sur l'ouïe au travail; à un autre moment, M. Louis-Georges Côté, debout au centre, parlera du respirateur autonome. Dans l'ordre usuel, quelques uns des quelque 250 employés d'Energie électrique Alcan, informés de ces sujets, MM. Ghislain et Gaétan Tremblay, MM. Morissette et Côté, MM. Maurice Dufour, Fernand Belley, contremaître, centre nord d'entretien, Florent Boulanger, Gérard Bolduc et Philippe St-Gelais.

sécurité, les préposés à la sécurité avec le concours de la direction, des cadres et des travailleurs définissent les méthodes de travail et en font la promotion.

Mais il n'y a pas de sécurité au travail non plus si les employés ne respectent pas les méthodes de travail et n'utilisent pas les appareils mis à leur disposition.

C'est ici la fonction des instructeurs de les convaincre de la nécessité d'apporter leur plus entière participation aux programmes de prévention.

# Le bassin versant du Lac et le cycle hydrologique

## Deux entités de la région

### qu'il faut continuer de faire connaître

C'est un cours de familiarisation avec leur région que M. Albert Poiré, d'Arvida, surveillant de la planification de la production à la division Energie électrique de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, a donné récemment aux membres du Cercle des affaires et du Kiwanis d'Alma.

Cette causerie, intitulée "Gestion hydraulique du système hydro-électrique de l'Alcan au Saguenay et Lac-Saint-Jean" comprenait une description du bassin versant du lac Saint-Jean, puis des explications sur le cycle hydrologique et les différents phénomènes de l'eau au cours de l'année. Ces phénomènes comprennent la précipitation en neige au cours des mois d'hiver, la diminution des ruissellements de surface et dans le sol, la baisse d'élévation des lacs en général et du lac Saint-Jean, en particulier, la période de la fonte de la neige, l'augmentation des ruissellements et de l'écoulement vers le Lac. Viennent ensuite la période de la crue printanière, puis les temps de l'été et de l'automne jusqu'au retour des gelées et de la neige.

Ainsi, de dire M. Poiré, le problème de la gestion hydraulique d'un tel système en est un de grande envergure. Même si les phénomènes extrêmes ou hors de la normale sont difficilement contrôlables pour ne pas dire incontrôlables parfois et ceci est vrai également pour les autres régions de la province, il n'en

demeure pas moins qu'avec les installations hydroélectriques actuelles, la situation est grandement améliorée tant du point de vue du contrôle des crues printanières que de celui de la régularisation. En effet, dans les années 1926, l'Alcan a fait des améliorations importantes à la gorge naturelle qui limite la capacité de décharge du lac St-Jean ce qui a contribué et contribue encore à améliorer la gestion hydraulique surtout en période de crue printanière. De même, depuis les années 1943, la construction de barrages d'emmagasinement à lac Manouan et Passes Dangereuses permet d'y accumuler les eaux de crue printanière.

Par ailleurs, avant les installations à Isle-Maligne, le lac St-Jean redescendait à des niveaux variant de 0 à 10 pieds durant l'été. Or, tout ceci pour vous dire que l'étroite surveillance que nous apportons à ce phénomène a de quoi vous rassurer tout en permettant de minimiser et bien souvent d'éviter de sérieux problèmes, tout particulièrement aux riverains du lac St-Jean.

En conclusion et en réponse aux inquiétudes qu'entretiennent des citoyens de la région sur la possibilité d'une forte crue et du débordement du lac, M. Poiré a déclaré que, présentement, il n'entretient plus d'inquiétude, pour ajouter que les prochaines semaines seront toujours conditionnées par les imprévus climatiques.

## L'Alcan au CRD

La Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée était présente au récent congrès du Conseil régional de développement.

En effet, MM. Maurice Parent, adjoint au directeur du service Immobilier, Michel Curti, directeur du service des Relations publiques, James A. Cumming, directeur du port de notre société à Port-Alfred et Raymond Girard, surintendant au département des services ferroviaires ont participé à

la quinzième assemblée annuelle de l'organisme régional. Ces assises se tenaient au cours de la fin de semaine du 6 mai à Ville de La Baie.

C'est sur le thème "Pouvoir... développement... régionalisation... mythe ou réalité?" que les congressistes ont dialogué tant en ateliers qu'en plénière, cherchant à établir ensemble les bases d'un développement solide pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean-Chibouga-mau.



**L'HYDROLOGIE AU CERCLE D'AFFAIRES D'ALMA** - Invité des hommes d'affaires d'Alma, à leur déjeuner mensuel, au Manoir du Rocher, M. Albert Poiré, à droite, hydraulicien à Energie électrique Alcan, a expliqué l'actualité du Lac de ces semaines-ci. Dans l'ordre usuel, MM. Paul Tremblay, secrétaire et Antonio Garbugli, président du CAA et M. Poiré.

# Le Club a atteint \$57,000 jusqu'ici

Le vice-président, M. Gilles Gaudreault, nous fournit quelques détails au sujet de la récente "Campagne de financement" du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida:

En date du 16 mai à 17 heures, la campagne d'achat de certificats pour le financement de l'hypothèque du Club de la direction avait atteint \$57,000.

La campagne se terminera vendredi, le 20 mai à 18 heures. S'il y en a qui veulent se procurer des actions d'ici lundi, le 23 mai à 20 heures; ils peuvent le faire au bar du Club.

Au sujet du remboursement de l'hypothèque, le Club devra attendre que l'échéance des chèques soit rendue à terme. Tous les chèques encaissables immédiatement sont déposés dans un compte spécial.

Concernant le tirage des prix, il aura lieu jeudi, le 26 mai entre 17 et 19 heures au Salon bleu du Club de la direction. Soulignons la présence des représentants d'Air Canada, Saguenay Air Service, Québécoir, Air Alma Incorporé ainsi que M. Bertrand Bouchard, président honoraire.

Il est à souligner que les personnes qui possèdent un certificat auront droit à une chance lors du tirage. Le billet gagnant ne participe plus aux autres tirages.

### Plage

M. Gaudreault fait également part que l'ouverture de la plage du Club de la direction à Saint-Gédéon aura lieu mardi, le 14 juin. Son comité enverra une lettre à tous les membres, les avisant que les terrains sont à leur disposition pour fin de location.

### Activités:

La vice-présidente de ce comité Mlle Edith Larouche nous annonce que la prochaine activité au programme est la "Soirée du homard" qui aura lieu vendredi, le 17 juin 1977. De plus amples informations vous seront transmises dans la prochaine édition du Lingot le 2 juin prochain. Une lettre d'invitation sera également envoyée aux membres.

### Recrutement:

Mme Monique Dufour, vice-présidente du recrutement nous informe qu'à date, il y a 800 membres réguliers. En ce qui concerne ceux qui n'ont pas répondu à la lettre du 20 mars dernier, ils recevront d'ici quelques jours une lettre de demande de renouvellement de leur carte de membre.

## Le Lingot

Journal industriel publié à Arvida par le Service des relations publiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. Pour tous les employés de notre entreprise dans la région.

Rédacteur en chef: Ludovic-D. Simard [3353]  
Secrétaire à la rédaction: Charles-A. Carrier [3354]  
Journaliste: chronique économique Raymond Arcand [3355]

Tirage: 12,600 copies

Aluminerie d'Isle-Maligne: [Alma] 662-6461 poste 313  
Jean-Jacques Marier  
Section Anglaise: Mrs. Bernice Duffy 548-4856  
Abonnement: \$3 par an.

Imprimeur: Les Editions du Réveil Ltée, 73, rue du Pont, Jonquière.

Membre de l'Association internationale de la presse d'entreprise.

Adresse de nos bureaux: 300, rue Davis, c.p. 370 ARVIDA [Québec] Code Postal: G7S 4K9

DÉPÔT LÉGAL: Bibliothèque Nationale, Ottawa Bibliothèque Nationale du Québec

### Si vous déménagez...

Que vous soyez employé ou rentier, si vous avez changé d'adresse, veuillez en aviser Le Lingot, 300 Davis, Arvida, afin que vous puissiez continuer à recevoir le journal.

Étant donné que le bureau de poste demande aussi d'inclure le code postal, prière de ne pas l'oublier.

Voici un coupon réponse qui pourrait vous faciliter la tâche.

Nom: \_\_\_\_\_ no mail \_\_\_\_\_  
(en lettres majuscules) Renvoyez cocher ici

Nouvelle adresse: \_\_\_\_\_  
Numéro: \_\_\_\_\_ Rue: \_\_\_\_\_  
Localité: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_  
Ancienne adresse: \_\_\_\_\_  
No: \_\_\_\_\_ Rue: \_\_\_\_\_  
Localité: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

## Les jeunes entreprises: Une ouverture sur le monde des affaires

C'est une ouverture unique et enrichissante sur le monde des affaires que plusieurs jeunes gens ont réalisée au cours de la présente année académique.

Participant au mouvement des jeunes entreprises, des étudiants de niveaux secondaire et collégial ont eu encore une fois l'occasion d'acquiescer une expérience pratique avant d'entrer sur le marché du travail.

C'est le 11 mai que les conseils d'administration des 14 jeunes entreprises du Saguenay ont fait leur rapport lors de l'assemblée de clôture, soulignant les points saillants de leurs activités, les difficultés qu'ils ont eu à surmonter et les changements de parcours qu'ils ont effectués.

### 420 jeunes

"Quelque 420 jeunes entrepreneurs ont pu au cours de l'année '76-'77 bénéficier de programmes leur permettant de se familiariser davantage avec les rouages de la libre entreprise", précisait M. Normand Beauregard, président par intérim du mouvement.

Les participants ont eu, dans le cadre de leur entreprise respective, à former leur conseil d'administration, élaborer un produit, mettre en marché et vendre celui-ci et, par la suite, procéder à la répartition des bénéfices.

Tout l'aspect administratif associé à l'entreprise est aujourd'hui plus familier pour les jeunes entrepreneurs dont plusieurs sont fils ou filles d'employés de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée ou de Produits Alcan Canada Limitée.

### Une expérience enrichissante

C'est une expérience enrichissante qu'ont vécue ces étudiants puisque, comme le soulignait M. Denis Cantin, homme d'affaires de Chicoutimi et conférencier invité à cette occasion, "les dirigeants d'entreprises et les propriétaires de commerces doivent résoudre à chaque jour une foule de problèmes, tout comme vous l'avez fait cette année".

L'étude des problèmes de l'entreprise et leur solution, voilà le nouveau bagage que comptent plusieurs étudiants qui ont su tirer parti encore cette année d'une méthode dynamique d'apprentissage au monde des affaires.



LE NOUVEL EXECUTIF du Club de la direction de l'Alcan [Arvida] pour l'année 1977-78. De g. à dr. au premier rang, Mlle Suzanne Poitras, M. Florian Landry, président, et Mlle Edith Larouche. Dans le

même ordre, debout, Me Maurice Tremblay, MM. Lomer Thibeault, Gilles Gaudreault, Mme Monique Dufour, MM. Rosaire Minier et Jean-Paul Gagnon.

## L'exécutif du Club de la direction Alcan d'Arvida

### M. Florian Landry annonce les noms de ceux qui font partie de l'exécutif du Club de la direction de l'Alcan d'Arvida:

M. GILLES GAUDREAU, vice-président  
Biens, Meubles & Immeubles.  
MME MONIQUE DUFOUR, vice-présidente du  
Recrutement.  
MLLE EDITH LAROUCHE, vice-présidente des  
Activités

M. JEAN-PAUL GAGNON, secrétaire  
M. LOMER THIBEAULT, trésorier  
ME MAURICE TREMBLAY, conseiller juridique  
M. ROSAIRE MINIER, conseiller technique  
MLLE SUZANNE POITRAS, publicitaire.

### Les directeurs

ZONE NO 1  
M. Maurice Larouche  
M. Albert Wilson  
1 poste vacant

ZONE NO 2  
M. Louis Montpetit  
M. Jean Turbide  
M. Clément Girard

ZONE NO 3  
M. Carol Bilodeau  
2 postes vacants

ZONE NO 4  
M. Marcel Lapointe  
M. Bernard Lavoie  
M. André Villeneuve

ZONE NO 5  
M. Roger Desbiens  
M. Peter Hrycko  
M. Adélin Rainville

ZONE NO 6  
M. J.-Jacques Martel  
Mlle Suzanne Poitras  
1 poste vacant

ZONE NO 7  
M. Fernand Brassard  
M. Arthur Lebel  
1 poste vacant



FILS OU FILLES D'EMPLOYES DE SECAL ou des usines Lapointe et Saguenay, ces jeunes ont assumé, au cours de l'année académique qui s'achève, la présidence ou la vice-présidence de l'une ou l'autre des quatorze jeunes entreprises du Saguenay. Lors de l'assemblée de clôture, de nombreuses personnes sont venues prendre connaissance des performances des mini-entreprises et coopératives. Outre les jeunes étudiants, apparaissent sur la présente photographie, MM. Robert G. Larouche [à gauche], spécialiste de l'embauche aux usines de SECAL à Arvida et représentant de la Commission scolaire régionale Lapointe à cette occasion, Antonien Voisine [au centre], secrétaire exécutif des Jeunes entreprises et gérant adjoint à la Caisse populaire de Jonquière, et Denis Cantin, homme d'affaires de Chicoutimi et conférencier invité.



CE CADRE MOBILE ET SUR ROULETTES permettra, dans un instant, de mettre en place sous cette caisse de cuve de gauche, deux pattes temporaires qui faciliteront la coupe par brûlage de son enveloppe d'acier. Au fond à droite, le suggesteur, M. Ghislain Simard, à gauche, M. Henri Audet, moniteur de sécurité dans les salles de cuves.

## La sécurité inspire une invention à Ghislain Simard d'Isle-Maligne

La nécessité est la mère de l'invention, ont dit certains. A l'usine Isle-Maligne, c'est le souci de la prévention des accidents de travail qui vient d'inspirer à M. Ghislain Simard, homme d'utilité dans les salles de cuves 403 et 404, un mécanisme simple qu'on est heureux d'utiliser dans la manoeuvre des caisses de cuves.

Les caisses de cuves doivent, chacune leur tour, être retirées des salles et amenées à l'atelier du revêtement; c'est là une tâche ardue, si l'on remarque que ces caisses, avec leur revêtement arrivé au terme de sa vie active peuvent peser jusqu'aux environs de 120,000 livres. On a donc choisi de les soulever seulement de la fosse où elles reposent, de couper à la torche à l'oxygène l'enveloppe d'acier qui retient le tout ensemble en deux moitiés puis de transporter ces deux moitiés séparément, hors de la salle de cuves. Il fallait jusqu'ici, avant de procéder à ce

coupage, soulever une extrémité de ces caisses et déposer en dessous deux pattes temporaires. Les employés n'aimaient pas aller ainsi mettre en place ces deux pattes.

C'est ici que M. Ghislain Simard a fait preuve d'initiative, lorsqu'il a suggéré un assemblage plutôt simple, qui permettrait de placer les deux pattes sous la caisse des cuves, sans que les hommes aient à y aller; tout se fait de l'extérieur et tous en sont beaucoup plus heureux.

Aussi, cadres et employés ont-ils été fiers de la suggestion de M. Ghislain Simard, un résident du quartier St-Georges, sur le chemin de l'Île d'Alma, un vétéran de l'Alcan qui comptera ses 25 années de travail en septembre, le frère de deux autres Simard, Réal et Guy, le premier, contremaître au magasin et le second, avec l'équipe du coulage. Bravo, Ghislain Simard.

## Qui connaît bien les centres de responsabilité?

Depuis le mois de novembre dernier, la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée a restructuré ses diverses unités de production et créé des centres de responsabilité.

Au Saguenay-Lac-Saint-Jean, cette réorganisation a entraîné la formation des centres de responsabilité que sont l'usine Arvida, l'usine Vaudreuil et le Centre de coulée Arvida. A ces trois nouvelles unités industrielles, se greffent la division de l'Energie électrique, l'infrastructure régionale et l'usine Isle-Maligne.

Or, dans le but de permettre à ses lecteurs d'évaluer jusqu'à quel point ils connaissent bien la nouvelle organisation, le Lingot a préparé un petit jeu qu'il suggère à ses lecteurs.

Déterminer à quel centre de responsabilité ou secteur de SECAL,

- A- l'usine Arvida;
- B- l'usine Vaudreuil;
- C- le Centre de coulée Arvida;
- D- la division de l'Energie électrique;
- E- l'infrastructure régionale;
- F- l'usine Isle-Maligne;

appartient chaque unité ou usine suivante.

(Indiquer le choix de réponse par une lettre).

- 1- l'usine du fluorure (.....)
- 2- le service médical (.....)
- 3- l'usine d'aluminium 1 (.....)
- 4- la centrale d'Isle-Maligne (.....)
- 5- l'usine de coulage 2 (.....)

- 6- les services administratifs (.....)
- 7- l'usine de minerai 1 (.....)
- 8- l'usine des électrodes (.....)
- 9- la salle de cuves 403 (.....)
- 10- la compagnie de chemin de fer Roberval-Saguenay (.....)

Convaincus de leurs réponses, plus ou moins sûrs ou soucieux d'en apprendre davantage, nos lecteurs peuvent consulter le corrigé de ce petit jeu en page 9.

## M Sylvain Girard se dit heureux d'avoir encore ses yeux

"A vingt et un ans, je me trouve chanceux d'avoir encore mes deux yeux après un accident tel que celui dont je viens d'être la victime". C'est ainsi que M. Sylvain Girard, couleur de métal du Centre de coulée Arvida, raconte comment il a rapporté à son amie, à ses parents, à ses frères et soeurs, la grande joie qu'il ressentait d'avoir été protégé par ses lunettes de sécurité. Sans elles, il serait peut-être aveugle aujourd'hui. A son âge, il le serait pour longtemps, dit-il.

Au cours de la procédure de coulée, au centre 34, un des lingots qu'on coulait fut jugé défectueux. Dans de tels cas, la couleur n'a qu'à fermer l'ouverture du moule qui fournit l'aluminium en fusion

du lingot qui ne se forme pas selon la règle. C'est ce qu'il fit. Voyant que l'aluminium ne cessait pas complètement de couler du moule, il voulut se reprendre. Au même moment il se produisit une explosion. Selon ses supérieurs, l'eau de refroidissement atteignit le métal en fusion du lingot en difficulté et ce contact projeta du métal dans la figure de M. Girard. Grâce à ses lunettes de sécurité, il eut la vue épargnée. Me voyez-vous, à vingt-et-un ans perdre mes yeux..." M. Girard ne continue pas sa phrase sachant bien combien on avait compris ses sentiments. Ses compagnons de travail en feront autant, il ne fait aucun doute.



M. Sylvain Girard portant les lunettes qui l'ont protégé lors d'un récent accident survenu alors qu'il coulait de l'aluminium en lingots au centre C-34 du Centre de coulée Arvida. Heureusement, il portait ses lunettes. Nos lecteurs réaliseront ce qui aurait pu se produire s'il n'avait pas porté ses lunettes de protection. M. Girard le réalise bien lui.

"Je suis la sécurité..."

"Je suis là pour te protéger..."

Paul De La Sablonnière

Au Centre de recherche

## La sécurité, une façon de vivre

Au Centre de recherche Arvida, la sécurité, c'est une façon de vivre. C'est ce qui faisait dire à M. J.C. Winch, directeur du Centre, dans un récent bulletin: "Tous les membres de la division savent déjà que notre record concernant les accidents avec perte de temps est excellent mais, au mois d'avril, nous avons fait mieux que d'habitude. En effet, le total d'accidents mineurs et de perte de temps est zéro. Félicitations à tous et, puisqu'il est impossible d'améliorer notre performance, nous pouvons certainement essayer de la répéter".



### "Je veux Alcan!"

"Je veux Alcan!" Voilà en trois mots le désir que formulait récemment un jeune étudiant du niveau élémentaire, alors qu'il faisait parvenir une demande de documentation auprès du service des Relations publiques de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée dans la région.

Cette demande originale et naïve n'est qu'un exemple parmi les nombreuses lettres qu'éèves et étudiants adressent à notre entreprise afin d'en savoir plus sur l'Alcan mais aussi sur l'industrie de l'aluminium en général.

Voici quelques extraits de ces lettres:

"Bonjour,  
Je suis en train de faire une recherche sur la tôle et voudrais avoir les renseignements sur la tôle.

Merci à vous!"

"A qui de droit  
Je désirerais recevoir de la "documentation" sur l'Alcan pour une recherche si possible. Pourriez-vous s.v.p. m'envoyer le tout par la poste. Je vous remercie de votre condescendance.

"Cher producteur d'Alcan,  
Je voudrais des renseignements sur votre produit. Cela serait fort utile. Je compte sur vous".

"Je voudrais avoir les produits d'aluminium".

"Je voudrais avoir les "décumansions" sur Alcan d'Arvida. Un monsieur d'Alcan a rencontré ma maîtresse. C'est pour cela que je vous écris".



UNE PHOTO D'HIER ENCORE D'ACTUALITE - Ce souvenir, d'il y a déjà quelques années, à l'occasion d'une fête de la "sécurité à Forces Motrices" est encore d'actualité. Elle montre, à gauche, madame Maria [William] Cyr, la mère de l'année 1977 du Dynamo d'Alma, et à droite, l'ex-curé Frédeau Duchesne, de Sainte-Marie d'Isle-Maligne, qui fête cette année son 50e anniversaire d'ordination sacerdotale, tout comme son excellence Mgr Marius Paré. Aussi à cette table, William Cyr, dans le temps responsable de la prévention des accidents à Forces Motrices, et madame André Robert.

## Madame Maria Cyr est la "mère de l'année" du Dynamo d'Energie électrique Alcan d'Alma

Le club social Dynamo d'Alma, qui regroupe les employés du centre nord d'Energie électrique et ceux de la section d'Alma du Roberval-Saguenay, vient de tenir sa soirée annuelle de la "fête des mères"... Et comme il se devait, il fallait élire la "mère de l'année". Elue!... une vraie mère, madame Maria, née Lemay, une fille d'Hébertville-station, épouse de M. William Cyr, retraité d'Energie électrique depuis bientôt dix ans, un vétéran de 40 années de travail dans l'entreprise, lui-même, originaire de Campbellton, au Nouveau-Brunswick.

Ce groupement d'employés-amis de l'entreprise a bientôt convenu que toutes les épouses de ses membres sont

éligibles au titre de la "mère de l'année", et comme elles le sont toutes également, il n'y avait pas d'autre formule de choix possible que celle du tirage au sort. L'an dernier, la mère de l'année était l'épouse de M. Lucien Perron, de l'Alma-Jonquière, et a cédé le titre pour douze mois à madame Cyr. Une vraie mère que l'épouse de Bill Cyr, c'est incontestable... elle compte douze enfants: dix fils et deux filles, deux gendres, huit brus et 19 petits-enfants pour faire son bonheur.

La "fête des mères 77" réunissait 160 personnes, dans la salle des Syndicats, Place Saint-Joseph, à Alma. Le président du Club, M. Claude Desbiens et ses

collègues du conseil, MM. Toby Cossette, Melvyn Michel, Raymond Maltais, Raymond Fleury, Marc Déglise, Charles-Henri Fortin et Albert Girard présentaient leur dernière manifestation avant l'assemblée annuelle avec la reddition des comptes, un amendement à la constitution et l'élection qui a lieu jeudi prochain le 26 mai.

M. Charles-Henri Fortin, maître de cérémonie, M. Louis-Marie Goulet et madame Marc Déglise, au bar, ont vu se dérouler une soirée qui aura laissé de bons souvenirs chez tous, avec une consommation d'amitié, un buffet, soirée, musique et danse puis collation de séparation.



A L'ENTREE DES DONNEES, service des ordinateurs, Arvida, des contrôleurs font une visite qui semble captivante. De g. à dr., MM. Laurent Campeau, analyste; Bertrand Verreault, contrôleur-usine Vaudreuil; Jean-Marie Poirier contrôleur-usine Arvida; Marcel Martel, surintendant-comptabilité

et trésorerie; Ghislain Tremblay, soutien technique-service des ordinateurs; Mlle Suzanne Croteau, opératrice en charge entrée des données. Absent au moment de la prise de photo: M. Georges Morin, contrôleur-Centre de coulée Arvida.

# La qualité du milieu de travail: une priorité au Centre de coulée Arvida



**UNE ECLATANTE REALISATION** - Le programme de peinture au Centre de coulée Arvida est en marche. Déjà, l'extrémité Est de l'usine de coulage 2 a été rafraîchie, ce qui lui confère un air de propreté et d'ordre. Les employés y trouvent désormais une ambiance nettement supérieure pour le travail.

La qualité du milieu de travail constitue depuis longtemps déjà une priorité au Centre de coulée Arvida. Avant même la création de ce centre de responsabilité, la division de Coulage oeuvrait de pied ferme en vue d'améliorer les conditions de travail, de santé et d'environnement.

"Nous attachons une très grande importance aux efforts faits vers une meilleure qualité de vie au Centre de coulée Arvida, soulignait récemment M. François Ameye, le directeur. C'est un effort de longue haleine qui est déjà commencé et qui doit se poursuivre pendant plusieurs années. L'important, c'est qu'on y soit embarqué... à fond!"

L'orientation est donc tracée et est là pour demeurer. Le Centre de coulée Arvida réalisera en ce sens, au cours de l'année '77, plusieurs projets d'importance évalués à \$3.3 millions. De cette somme, \$1.5 million concerne des programmes touchant la santé et l'environnement. Le maintien des opérations, de son côté, nécessitera des investissements de \$1.8 million.

## **Une peinture neuve: une ambiance nouvelle**

C'est une ambiance nouvelle, fraîche et colorée qui règne désormais à l'extrémité Est de l'édifice 32. Ce secteur de l'usine de coulage 2 a en effet été peint de couleurs éclatantes. Le projet, amorcé aux alentours de Pâques, a requis les services de quatre peintres. Armés de pistolets à peinture, ceux-ci n'ont pris que deux fins de semaine pour

refaire une beauté à ce coin du Centre de coulée.

Déjà les résultats sont probants: le travail y est plus agréable, l'éclairage plus efficace et les employés sont contents.

Le programme de peinture est donc lancé au Centre de coulée, alors que toutes les bâtisses et l'équipement seront peints. Le programme devrait s'échelonner sur les trois prochaines années, permettant aux 450 employés qui y travaillent d'évoluer dans un milieu plus intéressant.

## **Un meilleur environnement pour les scieurs d'aluminium**

C'est un meilleur environnement de travail qui, dès bientôt, sera fourni aux "scieurs d'aluminium", ceux-là même qui, à l'aide de scies duplex, coupent les lingots d'aluminium.

Déjà on procède à l'installation d'un système spécial qui va permettre à la fumée qui s'échappe de la scie d'être acheminée à l'extérieur de la bâtisse par le biais d'un aspirateur puissant.

Ce projet de modernisation va permettre une amélioration sensible des conditions de travail pour les dix employés affectés à cette tâche.

Le four no. 10, de son côté, sera quelque peu modifié alors que l'on projette d'y installer un dispositif permettant de sceller les portes de chargement.

Ces travaux, dont le but est de réduire l'intensité du bruit créé par la combustion dans la fournaise, ont

franchi le stade de l'ingénierie. Déjà, on a entrepris la fabrication des composants du nouveau système qui sera évalué dans le but d'être appliqué aux autres fours. Ces corrections permettront aux employés du centre 22 d'oeuvrer dans une meilleure atmosphère.

## **Un équipement modernisé pour un travail plus facile**

Plusieurs projets visant à moderniser l'équipement sont aussi en voie de réalisation ou sont déjà complétés. Ces programmes touchent de façon certaine les conditions de travail des employés.

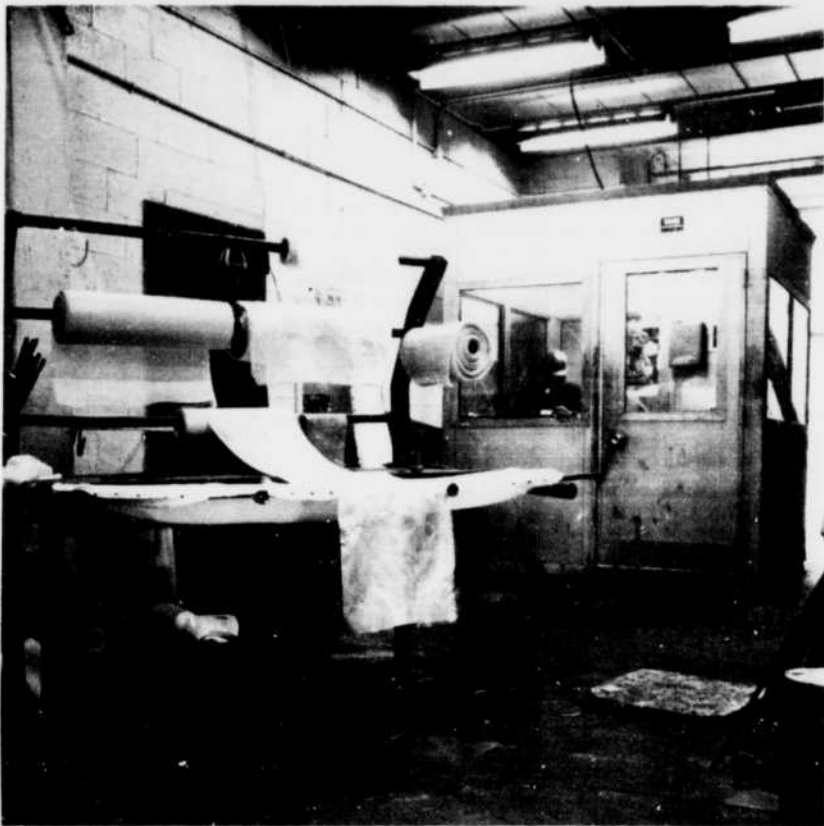
Ainsi en est-il des cabines de ponts roulants qui, au coût de \$190,000 ont été équipées d'un purificateur d'air et d'un dispositif d'air climatisé. La vision des opérateurs a aussi été améliorée.

On envisage d'autre part d'acquérir une nouvelle machine qui servira à aiguiser les lames de scies duplex. Cet équipement moderne viendra remplacer l'aiguiser désuet qu'on utilisait jusqu'ici.

A l'édifice 32, on a érigé depuis quelques mois déjà une toute nouvelle cabine pourvue d'air climatisé afin de fournir un lieu de travail adéquat aux employés proposés aux fours.

Ces derniers peuvent désormais rédiger leurs rapports et effectuer leurs diverses tâches dans des conditions de travail améliorées.

Ailleurs, on se propose de doter les scies de lingots à profilés (extrusion) de cabines ventilées, permettant aux opérateurs de se protéger du bruit.



**UN LIEU DE TRAVAIL PLUS ADEQUAT** - Cette cabine pré-fabriquée a récemment été installée dans la bâtisse 32 du Centre de coulée Arvida, afin de permettre aux préposés aux fours d'oeuvrer dans de meilleures conditions de travail.



**UN MEILLEUR ENVIRONNEMENT** - C'est dans le but de répondre à cet objectif important que le Centre de coulée Arvida a mis à exécution le projet de construction d'une fosse de débordement d'huile. Erigée en bordure de l'usine de coulage 2, cette fosse permettra de recueillir l'huile qui, accidentellement, pourrait s'échapper du wagon citerne qui alimente le Centre en mazout.

#### Un peu partout

A la bâtisse 34, la réfection de la chambre d'écume sera réalisée au coût de \$156,000. Ces travaux, qui amèneront la construction d'une haute cheminée, permettront d'accroître la ventilation dans ce secteur, ce qui améliorera la qualité de ce milieu de travail.

Un programme est aussi approuvé afin d'installer un système d'éclairage d'urgence aux bâtisses du Centre de coulée.

Une fosse de débordement d'huile est en voie de parachèvement à l'extérieur de la bâtisse 32. Le nouveau dispositif, qui sera bientôt mis en service, aura pour fonction de recueillir l'huile qui, accidentellement, pourrait s'échapper du wagon stationné à proximité du Centre.

A la bâtisse 38, le programme d'amélioration de la ventilation et du chauffage va bon train alors que l'on est à compléter l'installation de nouveaux équipements. Une vingtaine d'employés

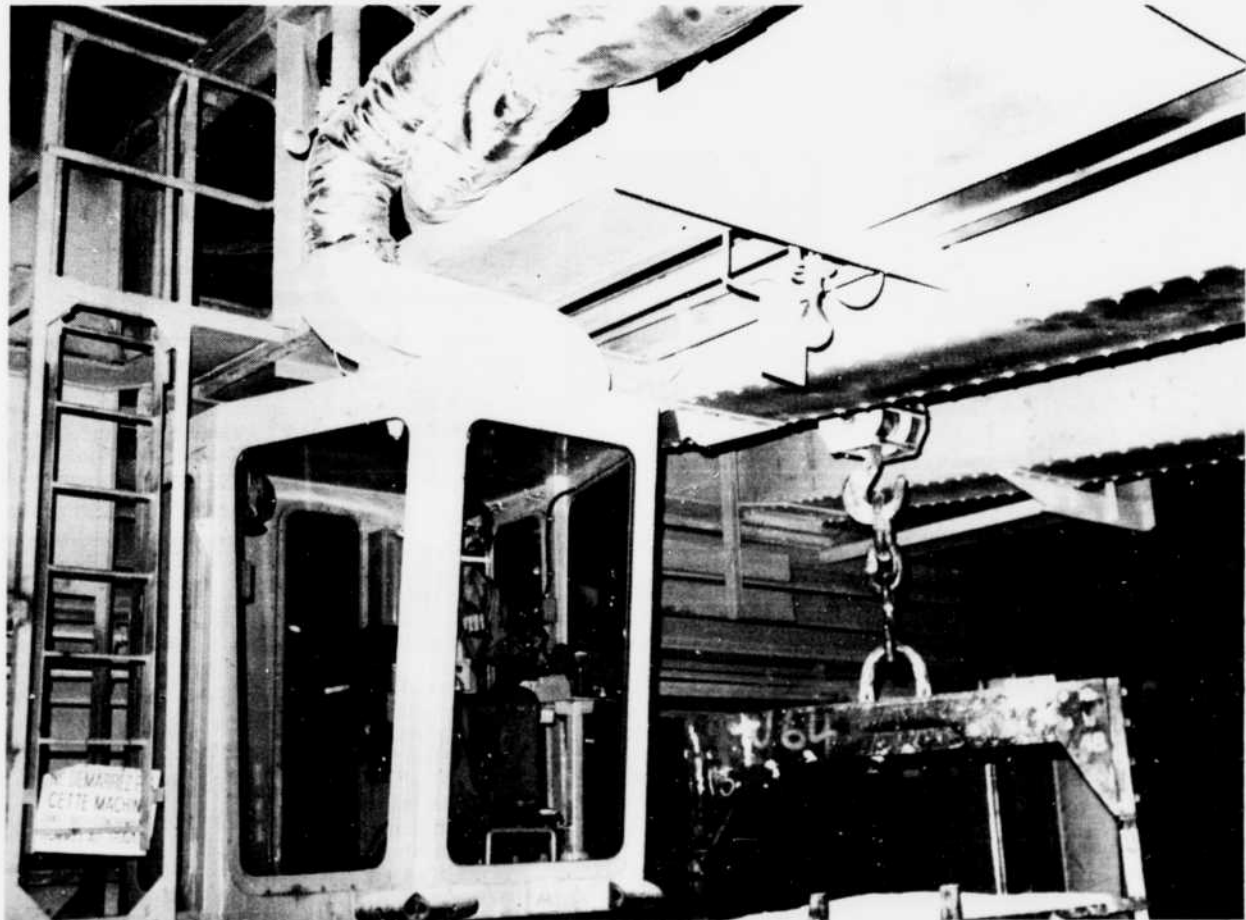
bénéficieront ainsi d'un milieu de travail plus adéquat.

C'est enfin dans le but de participer à la sécurité que les scies pour les lingots à filer ont été complètement renouvelées à l'usine de coulage 4. Ces équipements, où quelques accidents ont été déplorés, ont en effet été dotés de nouveaux convoyeurs à lingots. Tout le système est désormais plus solide et plus facile à opérer et à réparer.

#### Nouvel essor

C'est donc un nouvel essor qui est donné au Centre de coulée Arvida où la priorité est de se doter de lieux de travail plus sûrs et plus agréables.

L'élan est donné et "toutes les énergies nécessaires, précisait M. Charles Simoneau, surintendant de l'Entretien et du Génie, sont consacrées à l'amélioration des conditions de travail".



**CABINES VENTILEES A VISION AMELIOREE** - Les opérateurs de pont roulant du Centre de coulée Arvida bénéficient désormais de cabines ventilées nettement améliorées. Un

purificateur d'air et un dispositif d'air climatisé y ont été installés, de nouvelles grandes vitres assurant de leur côté une vision accrue aux opérateurs.

## Qui connaît bien les centres de responsabilité?

#### Corrigé

Nos lecteurs qui ont répondu à ce petit jeu auront peut-être indiqué que l'usine du fluorure (no. 1) appartient à l'usine Vaudreuil (B). Voilà une bonne réponse. Voyons ce qu'il en est pour les autres numéros:

- 2- E
- 3- A
- 4- D
- 5- C
- 6- E
- 7- B
- 8- A
- 9- F
- 10- E



par Raymond Arcand

### Si vous empruntez ou achetez à crédit

Avant d'effectuer un emprunt ou de procéder à l'achat d'un bien par le crédit, le consommateur a intérêt à s'assurer que l'emprunt ou le crédit est à la mesure de ses moyens financiers. De plus, l'acheteur doit se demander si le bien qu'il se propose d'acquérir est vraiment celui qu'il désire et s'il servira à l'usage auquel il le destine.

Voilà quelques-unes des réflexions que l'Office de la protection des consommateurs a réunies dans une petite brochure gratuite, intitulée "Si vous empruntez ou achetez à crédit".

Les divers contrats de crédit, les clauses qu'ils doivent contenir, les garanties, les modes de remboursements et la langue de la transaction y sont expliqués de façon simplifiée. Le livret est disponible au bureau régional de l'Office, pour qui la protection du consommateur québécois est "la priorité".

### Le développement domiciliaire

Dans la région urbaine de Chicoutimi-Jonquière, les mises en chantier de logements ont présenté un taux d'accroissement de 132.2% entre 1965 et 1976. Notre secteur vient au quatrième rang des principales villes du Québec alors que Saint-Jean d'Iberville, Shawinigan et Hull ont connu le plus fort développement domiciliaire au cours de ces années.

Ces renseignements, et aussi bien d'autres, sont regroupés dans la dernière livraison du bulletin économique que publie la Banque provinciale du Canada.

Le financement des logements nouvellement construits, le type des plus récentes demeures, l'évolution des prix du logement et les besoins de résidences constituent quelques-uns des thèmes que le bulletin aborde. Les personnes intéressées au domaine de la construction de logements au Québec peuvent se procurer le bulletin économique de mars-avril 1977 à la plus proche succursale de la Banque provinciale du Canada.

### Où vont nos dollars d'essence?

"Où vont nos dollars d'essence?" C'est l'une des nombreuses questions que les automobilistes se posent fréquemment, alors que le prix moyen de l'essence ordinaire frise les 84.9 cents.

Dans son bulletin d'avril, la Commission de lutte contre l'inflation indique la répartition de chaque dollar que consacre l'automobiliste à l'achat de carburant pour son véhicule.

Tous les chiffres présentés ici sont des moyennes qui, nous précise l'organisme fédéral, varient entre les provinces et dans les diverses régions. Tous ces prix varient aussi en fonction de la concurrence, des frais de transport, des taxes routières provinciales et du type de pétrole brut utilisé.

Pris moyen de l'essence ordinaire	84.9
Taxe routière provinciale	18.0
Taxe de vente fédérale	4.9
Taxe d'accise fédérale	10.0
Coût du pétrole brut	28.0
Coût de raffinage & marge	4.5
Coûts de commercialisation et de distribution	9.0
Part de la compagnie de pétrole couvrant les impôts sur le revenu & bénéfices	2.5
Marge du détaillant	8.0

### Les prix et les salaires au Québec

"Au Québec, le ralentissement de la hausse des prix est très net en 1976. Alors que l'indice des prix à la consommation pour Montréal s'accroissait de 11.1 pour cent en 1974 et de 10.9 pour cent en 1975, il n'augmente que de 6.8 pour cent en 1976, soit près de un point de pourcentage de moins que la hausse observée pour l'ensemble du Canada".

A ces statistiques encourageantes, que publie le ministère québécois de l'Industrie et du Commerce sous le titre "Québec 77", viennent s'ajouter les chiffres qui font état des salaires pour l'ensemble des activités économiques.

Dans tous les secteurs, les traitements et les salaires ont augmenté en 1976 de 15.3 pour cent, soit au même rythme qu'au Canada (15.2 pour cent). Dans l'industrie manufacturière, les salaires hebdomadaires moyens se sont accrus de 12.6 pour cent au Québec. Pour l'ensemble de l'industrie, c'est à 12.9 pour cent que s'établissait l'augmentation des salaires.

### Le chômage: quelques points de repère

C'est dans le but de bien expliquer le phénomène du chômage et ses multiples répercussions que la Banque canadienne nationale consacre les quatre pages de son bulletin mensuel d'avril à ce malaise social.

Le chômage, la population active, le taux de chômage désaisonnalisé, le chômage cyclique et structurel y sont expliqués simplement et clairement. Un autre document gratuit qu'il faut lire si l'on veut se tenir au courant des divers phénomènes ou problèmes économiques de notre siècle.

## Nos employés dans le vent

### M. Georges Lobos de retour

C'est le 12 avril dernier que M. Georges Lobos, assistant directeur aux centres de recherche d'Arvida et de Kingston, revenait à Arvida au terme d'une année sabbatique passée à l'Université de Montréal.

Pendant huit mois, M. Lobos a en effet assumé la fonction de professeur en chimie industrielle à la faculté des sciences où il avait été invité.

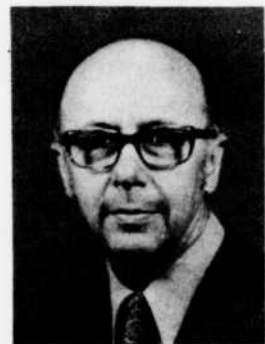
Au cours de l'année universitaire, M. Lobos a aussi dirigé les activités d'un groupe d'étudiants et de professeurs, chargé d'effectuer une recherche en chimie analytique. Profitant de l'expérience scientifique de celui-ci, le groupe a pu déterminer son orientation à long terme dans le vaste domaine de la recherche bio-médicale.



PHOTOGRAPHES DANS L'AME-M. Jean-Yves Chiasson, planificateur au garage, et Mlle Claire Simard, adjointe à la formation, tous deux à l'emploi de l'Alcan à Arvida, discutent ici devant leurs photos qui ont été primées lors de la récente exposition annuelle au Centre culturel de Jonquière.

### Expo-conserv-action

M. MAURICE PELLETIER, chimiste principal, surveillant externe à l'Environnement de SECAL, était le représentant de notre entreprise à la récente Expo-conservation qui s'est tenue à la polyvalente d'Arvida. Environ 25 kiosques présentés par les organismes régionaux et par des étudiants intéressés à la protection de l'environnement étaient un appel frappant au thème qu'on voulait évoquer. Parmi les participants, notons les ministères des Terres et Forêts, du Tourisme et de l'Environnement, l'AFEAS, les 4-H, la Société horticole, la Société de conservation et autres.



### Mesurage des émanations

M. Jack G. Jefferies, ingénieur principal, Environnement, usine Vaudreuil, était récemment l'invité de l'Air Pollution Control Association, section ontarienne. A ce séminaire tenu à Toronto, M. Jefferies a traité des méthodes utilisées par l'Alcan pour mesurer les émissions des particules fines émanant des cheminées industrielles.



### Félicitations au Commandant Leblanc

Tout récemment, le conseil de la Ville d'Alma faisait parvenir à M. Guy Leblanc, conseiller en affaires municipales (Lac Saint-Jean) et taxes au service Immobilier de SECAL dans la région, ses plus sincères félicitations pour ses vingt ans de participation au sein du Corps des patrouilleurs du Québec.

Entré au service du mouvement, le 10 avril 1957, M. Leblanc a peu à peu gravi les divers échelons du Corps des patrouilleurs, jusqu'au poste de Commandant au grade de capitaine, pour la section d'Alma, poste qu'il occupe depuis déjà dix ans.

L'organisme, dont la devise est "se donner pour mieux servir", a pour but d'être au service de la province en cas d'urgence, pratiquer et développer un entraînement semi-militaire, récréatif et éducatif. De plus, le Corps des patrouilleurs assiste les autorités civiles, religieuses, militaires et policières à maintenir l'observance de la loi et l'ordre à travers la province.

Le mouvement met enfin à la disposition des différents corps policiers, des membres bien entraînés et prêts à servir en toute occasion.



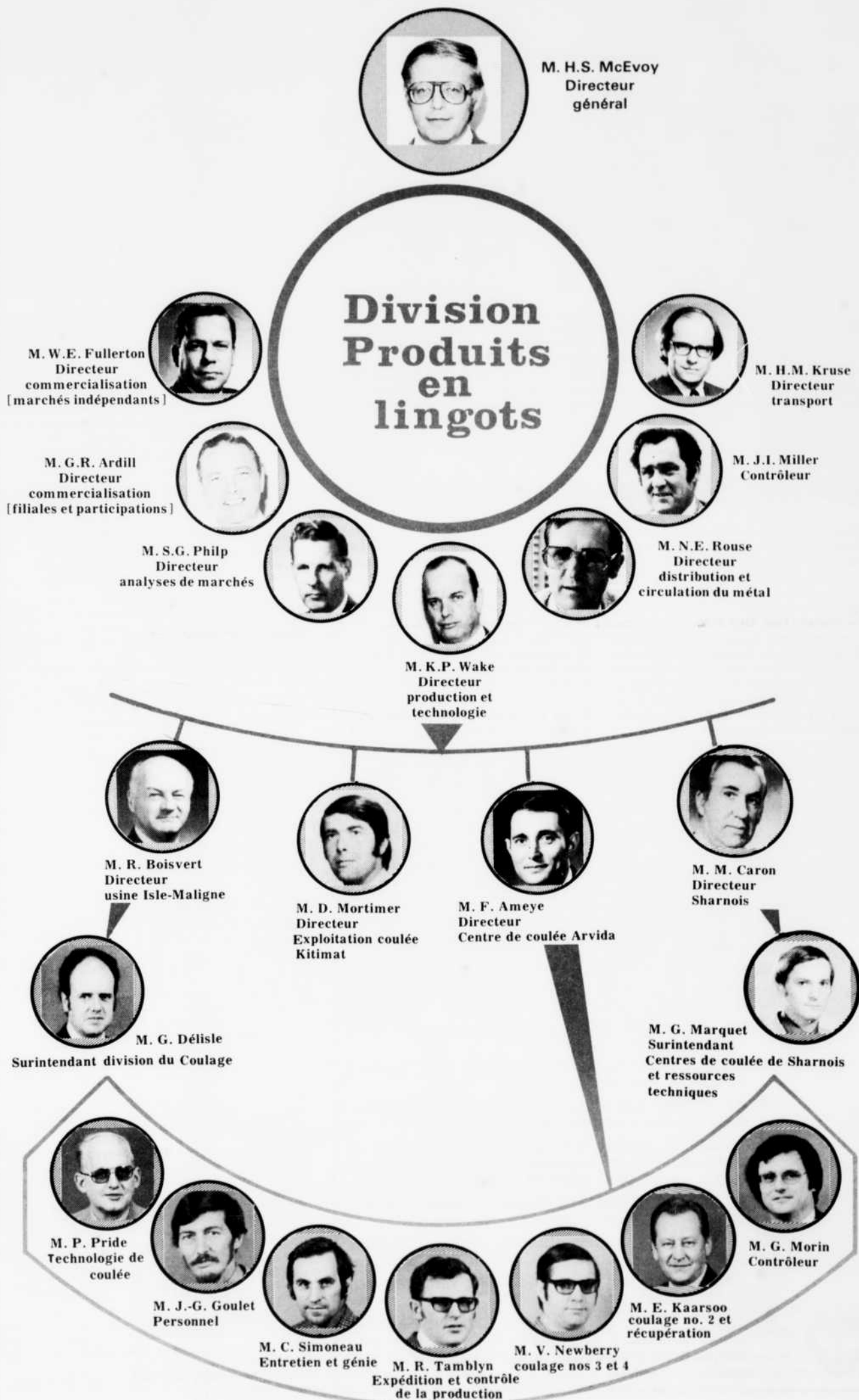
# Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée

En novembre 1976, la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée se restructurait en profondeur. De cette réorganisation est issue la division Produits en lingots, dont M. Stuart McEvoy, vice-président de la Société, est le directeur général.

M. McEvoy est entouré de sept collaborateurs qui veillent à la bonne marche de la division, chacun dans son secteur particulier.

Plus près de nous, ce sont MM. François Ameye, Rock Boisvert, Maurice Caron et David Mortimer qui dirigent respectivement le centre de coulée Arvida, l'usine Isle-Maligne, les usines de Sharnois et l'exploitation coulée Kitimat.

Ces directeurs, qui relèvent de M. Keith P. Wake, peuvent compter sur des surintendants qui veillent à la production des lingots.





**UN SALUT DU PRESIDENT** - M. Roger Phillips, président de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, de passage à Port-Alfred à l'occasion de la réunion hebdomadaire du Comité de gestion de l'entreprise qui fut tenue à la salle de conférence du laboratoire du Centre de recherche Alcan d'Arvida, a profité de la circonstance pour saluer le personnel de cadre des installations portuaires mais aussi rencontrer des travailleurs. On reconnaît sur cette photo, M. Phillips, à droite, causant avec MM. Mendoza Bouchard, Maurice Brassard, Vincent Lévesque, de dos, et Edgar Ouellet.



**APRES SA REUNION HEBDOMADAIRE**, le Comité de gestion de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée a convoqué les dirigeants des usines de la région du Saguenay-Lac-St-Jean à une réunion d'information au cours de laquelle les vice-présidents ont présenté une revue des activités du premier trimestre de leur secteur respectif. Il y eut période de questions après chaque exposé. On reconnaît debout, M. Roger Phillips, le président, entouré de MM. François-Sénécal-Tremblay, vice-président et directeur général - Electrolyse; J.T. Madill, vice-président-Energie; Bertrand Bouchard, vice-président régional; S. Solinski, vice-président, exploitation-Electrolyse - et adjoint de M. Sénécal-Tremblay; Jacques Mallet, secrétaire; et M. Roch Boisvert, directeur-Usine Isle-Maligne.

## Léo Tremblé, un grand peintre de chez nous, exposera bientôt

Plusieurs personnes de l'Alcan se sont dévouées avec enthousiasme pour organiser une exposition d'un ex-employé de notre entreprise à Isle-Maligne et aujourd'hui un peintre fort en demande demeurant à Arvida.

Le peintre Léo-Paul Tremblé exposera ses oeuvres à Jonquières, à l'hôtel de ville d'Arvida, du 26 mai au 12 juin. Le vernissage se fera sous la présidence d'honneur du maire, M. Francis Dufour. Ce sera la façon pour le Saguenay d'accueillir un citoyen de choix, puisque M. Tremblé habite désormais à Arvida.

On se souvient qu'en 1954, c'est le Comité des Arts d'Arvida qui a permis à Tremblé de se faire valoir pour la première fois, lors d'une exposition

printanière. Le succès fut alors si grand qu'il incita le peintre à poursuivre sa démarche d'artiste. Depuis, Tremblé a exposé une trentaine de fois, en groupe ou en solo, et dans les centres les mieux cotés au Québec. Plusieurs collectionneurs privés s'enorgueillissent d'avoir un Tremblé sur leur mur; on peut citer le Dr Sabin, de Cinpier, directeur de l'Institut de microbiologie de l'Université de Montréal; son Excellence Georges Vannier, ex gouverneur-général; Jean-Paul Riopelle, notre grand peintre canadien, qui a acheté une peinture de Tremblé lors d'une fin de semaine de pêche qu'il a passée avec lui, et l'a invité à venir peindre dans son atelier à Paris; Jean Lapointe, (l'ex-Jérolas)

pour ne nommer que ceux-là.

Guy Robert, le critique par excellence au Canada, a écrit de Tremblé, dans "l'art au Québec depuis 1940"; "l'attachement au paysage québécois, à la nature, donne souvent aux tableaux de Léo Paul Tremblé un accent tellurien, qui dépasse le simple contexte du pittores-

que et véhicule souvent d'authentiques émotions". (Editions La Presse, 1973).

Tremblé a fait école dans la région; plusieurs peintres qui ont aujourd'hui trouvé leur identité se sont vus ouvrir la voie par Tremblé; on songe à Marcellin Dufour, Angemil Ouellet, Benoit Simard et d'autres.

## les Petites Annonces

### PERDUES:

Paire de lunettes ajustées perdues en arrière du magasin People, sur le stationnement, à Arvida. Si retrouvées, prière de signaler: 548-5958.

### A VENDRE:

PONTIAC Safari station 1969, V-8, en très bon état, 396 p.c., pas de rouille. Tél.: 548-3927.

ROULOTTE Apalache, 27 pieds, 1973, toute équipée, état de neuf, prix: \$5,500. Tél.: 549-2743.

CANOT de 14' en fibre de verre, 36" de large, avec pagaie, à prix raisonnable. Tél.: 542-3334.

FAUTEUIL berçant "colonial" et repose-pieds assorti, recouvert de tissu à carreaux, \$45. Aussi, deux jantes de 14" à \$15. Tél.: 548-8462.

PLAFONNIERS (2) suspendus, en usier, \$25 pour les deux. Aussi, deux tringles pour tenture, extensibles de 86" à 150", \$15 pour les deux. Un accumulateur 12 volts, 90 ampères, à l'état de neuf, \$30. Tél.: 549-3629.

QUATRE JANTES en magnésium et quatre pneus 8 plis, grandeur 16.5, usure de 5,000 milles. S'adresser au 210 rue Paré à Arvida.

BICYCLETTE pour homme, hauteur 28 pouces, marque CCM, pneus neufs, prix: \$20. Tél.: 543-3756 (après 18h).

DIRECTEMENT DU PROPRIETAIRE: quartier Flamand, Arvida, maison de deux ans, style canadien, avec foyer et mur en pierres des champs, 42' x 26', trois chambres à coucher, terrain paysagé, 12,000 pi.ca., sans voisin en arrière. Tél.: 548-4597.

SECHEUSE de marque Westinghouse en bon état, à prix d'aubaine: \$40. Tél.: 548-6720 ou se rendre au 30 de la rue Notre-Dame à Arvida (quartier St-Jean-Eudes).

TROIS TRINGLES de 3 pieds en laiton, avec anneaux et extension d'un pied, \$25 pour les trois. Aussi, un arrusoir à rampe oscillante, quatre positions, couvrant 2,800 pi. ca. environ, \$7. Tél.: 549-3629.

ON DEMANDE un retraité ou un préretraité et son épouse pour garder la plage du Club de la direction à Saint-Gédéon pour une période d'environ douze semaines. Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur demande au Club de la direction de l'Alcan, case postale 283, Arvida, à l'attention de M. Gilles Gaudreault.

DEUX BICYCLETTES mustang 20", trois vitesses. Tél.: 548-8033.

TENTE ROULOTTE 4 places, OTTO 1972, toit rigide, roue de rechange, en très bon état, \$500. Tél.: 548-2327. S'adresser au 164 rue St-Pierre, Arvida.

BELLE VIEILLE MAISON en bon état, près du Manoir du Saguenay, quartier Ste-Thérèse, deux étages, 6 pièces dont trois grandes chambres, salon de 25' x 14', avec foyer, une salle et une toilette finies au sous-sol. Tél.: 548-2773.

CAUSE DE DEPART: Habit de motoneige pour homme, une paire de bottes pour moto, deux pneus d'hiver montés sur jantes pour Chrysler, JL 78-15, bottes de pêche pour homme, bibelots variés, tables de salon et étagères, humidificateur de 8 gallons d'eau, Quatre gallons et demi de peinture, de couleur "Lagoon". Tél.: 548-4155.

ROBE DE MARIEE, de couleur rose avec dentelle blanche, gr. 8-10 ans, comme neuve, valeur de \$500 laissée à \$150. Tél.: 548-2327.

ENSEMBLE DE CHAMBRE avec lits ju-meaux, machine à photocopier, de marque Olivetti no. 205. Aussi manteau de cuir pour dame, aspirateur électrique avec balai électrique. Tél.: 548-4155.

Suite à la page 15.

## CLUB DES CARDIAQUES

### CONDITIONS POUR DEVENIR MEMBRE:

1. Votre travail d'abord, votre santé ensuite.
2. Travaillez au bureau tous les soirs, les jours de vacances, les samedis, dimanches.
3. Quand vous n'êtes pas au bureau, apportez du travail à domicile. Ainsi, vous pourrez passer en revue tous les problèmes et soucis de la journée.
4. Ne jamais dire "NON" à aucune demande, dites toujours "OUI".
5. Acceptez toutes les invitations à des réunions de comité, banquets et autres.
6. Ne profitez pas d'un repas paisible et agréable, mais ajoutez-y une réunion d'affaires.
7. Chasse et pêche! Quel gaspillage de temps et d'argent. Vous ne rapportez pas assez de poisson ou de gibier pour justifier une telle dépense.
8. Ne prenez surtout pas toutes les vacances auxquelles vous avez droit.
9. Golf, jeu de quilles, billard, cartes, natation, jardinage, etc... sont des pertes de temps.
10. Ne déléguez jamais vos pouvoirs. Emparez-vous de toutes les responsabilités.
11. Si votre travail vous oblige à voyager, travaillez toute la journée et voyagez toute la nuit pour arriver à temps à votre rendez-vous le lendemain matin.



# Le Groupe Entretien majeur et services a signalé les longs états de service de ses 31 nouveaux pionniers

Trente-et-un employés du Groupe Entretien majeur et services-Usine Vaudreuil- ayant atteint le cap de vingt-cinq années de service pour l'Alcan ont été fêtés par les dirigeants de leur groupe et de leur département respectif vendredi, le 29 avril, au Manoir du Saguenay.

Cette soirée avait comme objectif de reconnaître les longs états de service de tout ce monde, il va de soi. Resserrer ces liens d'amitié qui se sont établis et développés entre les membres de cette grande équipe, voilà encore un autre résultat ou un climat que tous ont fort bien apprécié. Les épouses de ces employés avaient aussi été invitées, car c'est aussi à elles qu'il convenait de signaler et d'apprécier l'appui et la collaboration qu'elles ont dû témoigner à leur compagnon de toutes ces années de labeur.

Le vice-président régional, M. Bertrand Bouchard et son épouse étaient de la fête, de même que M. Jean Minville, directeur de la division Vaudreuil, et son épouse, M. Michel Chamberland, directeur du groupe Entretien majeur et services; Louis-Guy Hudon, surintendant des ateliers; Roger Perreault,

surintendant-Entretien Majeur; et Colin Jardine, surintendant du département "Équipement mobile et magasins". Les contremaîtres-généraux et les contremaîtres étaient aussi présents et étaient accompagnés pour la plupart de leur épouse.

Le programme comprenait en début de soirée, un cocktail et le banquet qui fut suivi d'une partie récréative comprenant la danse sur des airs du Trio du Manoir. Les organisateurs, dirigés par M. Marcel Gagnon, adjoint au surintendant des ateliers, furent MM. Guy Bégin, Aurélien DeRoy, Hormidas Tremblay qui furent secondés par Mmes Genève Hudon et Yvette Girard.

C'est à M. Michel Chamberland que revient la tâche agréable de saluer ces confrères "quart-de-siècle" et de signaler jusqu'à quel point des travailleurs possédant autant d'expérience peuvent être appréciés dans une organisation comme celle de son groupe d'entretien majeur et de services. M. L.-G. Hudon fut le maître de cérémonie de cette soirée qui a laissé de très bons souvenirs aux participants tant chez les invités que chez les hôtes.



LA SERRE DE PLANTES EXOTIQUES a été choisie par ce groupe pour une photographie souvenir de la soirée de reconnaissance de longs états de service pour les quelque 30 employés du groupe Entretien majeur et services ayant atteint durant l'année 25 années de service à l'Alcan. On reconnaît ci-dessus M et Mme Lucien Tardif, M et Mme Roch Plourde et Mme et M Egide Bouchard.



TANTOT, ILS SERONT INVITES AU BANQUET - M. Louis-Joseph Harvey, son épouse et M. Willie Rondeau ont indiqué qu'ils étaient heureux d'être de la fête que le groupe Entretien majeur et services de l'Usine Vaudreuil donnait en l'honneur de ses vingt-cinq ans de l'année. La soirée avait lieu au Manoir du Saguenay dont la réputation n'est plus à faire pour une fête du genre de celle dont il est question dans cette page.



AU COCKTAIL - Il y en a des choses à se raconter lors d'une soirée telle celle du groupe Entretien majeur et services qui fêtait ses vingt-cinq ans de l'année. On aperçoit ci-dessus M. Hormidas Tremblay, Mme Roland Nadeau, Mme Roland Bigonnesse, Mme Hormidas Tremblay et M Roland Bigonnesse.



JOYEUSES AGAPES - Ces participants à la soirée du groupe Entretien majeur et services en l'honneur des 25-ans de l'année faisaient un brin de causerie en attendant que débute le repas. Ce sont de gauche à

droite: Mme et M. William White, Mme et M. Angelo Roy, Mme et M. Raoul Boivin, Mme et M. Bertin Parent, Mme et M Jean-Noël Belley.



## "At Last!..." Léopold Tremblay

"At Last - we will see more of Léopold Tremblay's paintings". This is the reaction of one art lover upon hearing the news of the exhibition of Tremblay's work here in Arvida.

The exhibition, under the patronage of Mayor Francis Dufour, the Arts Committee as well as the Centre

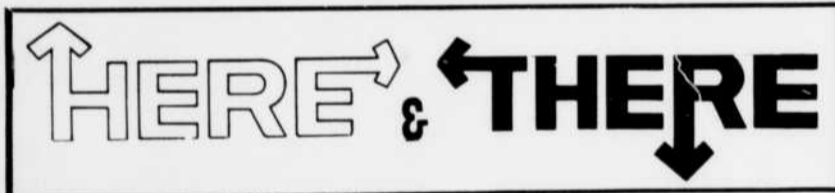
Culturel de Jonquière, opens on May 26th and continues until the middle of June. The Place is the City Hall - Arvida.

### At last!

Léopold Tremblay will show about 30 paintings which include oils and pastels. They are for sale as well as show.

This is his first one-man show in Arvida in many years although he has held exhibitions in Quebec City and Montreal.

He remembered, though, that his very first exhibition was held here in Arvida.



To Mr. John Jack of Kenogami who was 85 recently. Mr. Jack and his wife have lived in Kenogami for over 50 years. They were among the first members and are founders of the United Church there.

### Rummage Sale

The Women of the St. John of the Saguenay Church will hold a Rummage Sale in the Church Hall on Thursday evening, May 26th from 7 to 9 o'clock and all day Friday, May 27th from 10.00 A.M. to 9 o'clock in the evening. Contributions of clothing and furniture in good condition would be gratefully accepted.

The Church Hall will be open to receive donations on Thursday, May 26th from 10.00 in the morning to 4.00 in the afternoon.

### Status of Women

The Advisory Council on the Status of Women will hold an exposition in Jonquière and Arvida on May 25th to May 28th.

Activities include discussions, panels and debates on subjects ranging from Rape - Human Rights - The Future of the Family to Family Allowance - Old Age.

Kiosques will be set up in Place Centre-Ville in Jonquière and a meeting of different groups in the area will be held in the Alcan Management Club Arvida on Thursday, May 26th.

On the lighter side, music and song will be provided by soprano Claudette Rajotte, Samed Germain, Monique Tremblay Couture and others.

Mrs. Marthe Vaillancourt of Arvida and a member of the National Council said that the exposition is open to all and is looking forward to a big turn out.

### C.W. L.

Mrs Allan MacDougal was elected President of the Catholic Women's League at a recent meeting. Other members of the new executive are: Mrs. Jim Armour, First Vice President; Mrs. A. Collins, Second Vice President; Mrs. T. Orpen, Third Vice President; Mrs. J. Glass, Secretary; Mrs. S. Kearnan, Treasurer.

The closing banquet and dinner will be held on June 8th.

### Kindergarten

The Arvida Kindergarten Association will hold its Annual General Meeting on May 30th at 7.30 P.M. in St. Patrick School on Neilson Street, Arvida.

## "Smartypants" by St. Pat's Students Well Done

The play "Smartypants" which revolved around lovelorn girls and mistaken identity was enjoyed by a responsive audience. After a somewhat slow start and some inaudibility, the play picked up pace as the plot thickened and the actors became more confident and relaxed in their parts.

Theone Raskob as Betty and Ann Marie Labrecque as Miss Graves showed assurance and considerable stage presence, while Patsy Hudson gave the play its continuity and nicely sustained the role of the school principal.

**NOTE: The play "Smartypants" was presented by the students of St. Patrick High School earlier this month. Mrs. Jane Pitman, Teacher, was the director.**

After rather self-conscious entrances, Norman Lafleur as Nuttley and Jean Pierre Mainville as Smartypants (who had a suitably irritating manner) warmed to their roles and provided many of the laughs. Marianne Langlais and Sandra O'Brien were lively and attractive girls, desperate for male companionship in the all-girls school and when Mr. Flood - played with considerable appeal by Rick Gallant - appeared, little wonder a mutual attraction developed.

The diction of Lucie Langlois in a small role stood out and is to be

commended. The forthrightness of Carole Mador as Smiley the housekeeper appealed to the audience. Anne-Marie Mullaley as Denise and Tommy Hudson as the diffident scientist showed a bit of hesitancy but more experience will solve this detail. The audience loved them.

Nervousness may have been responsible for a few missed lines and the anticipation of another actor's entrance.

The group, which seems to have a very good team spirit so important in amateur dramatics, should practice "cheating front" that is actually directing their voices towards the audience while seeming to speak to each other.

Two or three dress rehearsals might also help avoid the reaction between players on stage when they see each other suddenly enter dressed up and looking so unlike themselves in everyday life.

The audience can laugh its head off, but the actor - alas - must keep a straight face!

The visual and performing arts are an important part of a child's education, when his senses, hearing, seeing and moving, as well as interaction with others, are developed.

The latter was well demonstrated by this group, but a more worthy vehicle for their time and talents may prove more rewarding (to them) next time.

Jean Deutschman



Kiwanians D. J. Mumford, Henri Voisine, President, Tom Curley and Serge Lepine, Manager of the Royal Bank of Canada in Arvida are in charge of the campaign to raise fund to pay for the new 36 passenger bus.

## Another Worthwhile Project

Kiwanians are known for the good deeds they perform in the community. Arvida's Club is no exception.

Over the years they have supported youth sports organizations, social clubs and many charities.

Their latest project is the purchase of a 36 passengers bus which will be at the disposal of these organizations and clubs.

Earlier this month, the Kiwanians launched a fund-raising campaign to pay for this new bus. There are a limited number of tickets on sale - and prizes include a trip for two to Acapulco.

Kiwanian Dick Butler said that among the many projects of Arvida's Club, the most important this year is the promotion and support of a new sheltered workshop in Jonquière.

Present members and those who wish to register their children (three and four years old on or before October 1st, 1977) are invited to attend. Registration will be on the first come, first served basis. Reports from this year's President and Treasurer will be given. There will also be the election of next year's executive.

### The players

The Players will hold a short business meeting at 8.00 P.M. on Wednesday, May 25th in Alcan's Management Club, Arvida. All members are invited.

[Suite de la page 12]

CUISINIÈRE électrique usagée, en bon état et à prix d'aubaine. Convient pour chalet. Tél.: 548-3683.

PNEUS (3) de 13 pouces, en bon état et à bas prix. S'adresser au 277 rue Cabot, Arvida ou tél.: 548-6292.

MOTEUR pour chaloupe, 25 forces, de marque Evinrude. Tél.: 548-6897.

SECHOIR à linge, de marque Viking, en parfait état. Aussi, un lave-vaisselle Westinghouse, modèle portatif à l'état de neuf. Tél.: 548-6926.

EQUIPEMENT de stéréo Studiotone: synthonisateur, table tournante Dual, hauts parleurs et amplificateur. Très belle valeur sacrifiée à \$200. Tél.: 548-2267.

TABLE de 30" x 52" avec rallonge, quatre chaises avec sièges doublés de tissu de couleur bleu royal, le tout en parfait état et très propre, fini vernis noyer. Aussi, une tête de cheval de 48" de large, recouverte et capitonnée de teinte blanche. Tél.: 548-6926.

ROBE DE MARIEE, grandeur 10 ans, longue, avec manteau et capuchon. Costume de voyage, taille 10 ans. Aussi, vêtements pour enfants de 0 à 3 ans, rideaux en tissu canadien pour deux fenêtres. A vendre pour cause de départ. Tél.: 548-2267.

BICYCLETTE mustang pour garçon, à l'état de neuf. Tél.: 548-4426.

DEUX DEMI-DIVANS de couleur bleu pâle, très propres et à prix modique. Tél.: 548-4719. S'adresser au 367 Racine, Arvida.

CHALET tout équipé situé sur un club de pêche à 2 milles de la grande route, chemin carrossable jusqu'au chalet. Sur le bras Hamel près du Parc. Pour plus amples informations, tél.: 548-5673 (après 18h).

MOTO YAMAHA 1972, deux cylindres, en très bon état, prix à discuter. Aussi, tapis en nylon, envers caoutchouté, de 11 1/2' par 13' à l'état neuf. Tél.: 548-5673 (après 18h).

PLANTS DE FLEURS et légumes, plantes de maisons, beau choix varié. Egalement, terre noire et jaune en sac. S'adresser à la Serre du rang St-Pierre, 625 rang St-Pierre à Chicoutimi, tél.: 548-8833.

SPECIAL - Tente roulote Bun-Air, 1975, à l'état de neuf, meublée, avec équipement complet comprenant toilette, arrosoir, avertisseur, etc. S'adresser au 109 St-Louis, Kénogami.

CHIEN, petit mâle poméranien, blanc, pure race, enregistré, âgé de trois mois. Tél.: 542-6329.

HABIT DE MOTONEIGE deux pièces, doublé en peluche, pour homme, grandeur 38-40. Tél.: 548-6637.

QUATRE PNEUS d'été B78-14 Goodyear, plus en biais, bas millage, non montés sur jantes, \$60 pour les quatre. Tél.: 548-4018 (après 16h).

REMORQUE avec ridelles. Tél.: 542-2227.

LITS superposés. Tél.: 547-3554.

CHIEN de race Labrador. Tél.: 549-1768.

MACHINE A ECRIRE portative, avec contrôle de tabulateur, de marque Royal Quiet de luxe, n'ayant servi que quelques fois. Tél.: 548-5755.

AUVENT de 14' par 8', en dacron laminé de vinyl rayé ur et blanc, avec supports à tension ainsi que la cuisine qui s'y rattache par une fermeture éclair. Idéal pour roulote, très attrayant aussi pour saisonnier sur terrain de camping. Tél.: 548-2127.

PONTIAC Lemán 1976, quatre portes, en très bon état. Tél.: 548-6136.

ON OFFRE à vendre une bicyclette CCM conviendrait pour fille ou garçon en bas âge, en bon état et à prix raisonnable. Tél.: 548-8410.

TENTE roulote "Bellevue", toit rigide, entièrement équipée, à prix d'aubaine. Tél.: 548-8584.

TENTE roulote "Bellevue", huit places, de luxe, à l'état de neuf, prix à discuter. Tél.: 548-6676.

## NECROLOGIE

### M. J. Levesque

Est décédé le 29 mars, à l'âge de 69 ans et 9 mois, M. Joseph Lévesque, qui demeurait au 16, Place de la Rivière, app. 2, à Jonquière. Retraité depuis le mois de juillet 1972, M. Levesque occupait auparavant la fonction d'opérateur - contrôle - au département du fluorure. Au moment de sa retraite, M. Levesque comptait plus de 30 années de service aux usines SECAL à Arvida. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, née Gertrude Duchesne, une fille et trois garçons. Le défunt était le père de M. Serge Levesque, employé aux usines d'Arvida.

### M. L. Frankbeert

Est décédé le 19 avril, à l'âge de 86 ans et 6 mois, M. Louis Frankbeert qui demeurait au 384 de la rue Ste-Anne à Chicoutimi. Retraité depuis le mois de novembre 1955, M. Frankbeert occupait auparavant la fonction de préposé à l'équipement au département du caustique. Il comptait dix années de service au moment de sa retraite. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, née Elzère Tremblay, et un enfant, M. Lucien Halley, retraité de l'Alcan, et l'oncle de MM. Louis-Henri et Jean-Paul Tremblay, tous deux employés des usines Alcan à Arvida.

### M. M. Gagnon

Est décédé le 20 avril, à l'âge de 63 ans et 2 mois, M. Médéric Gagnon, qui demeurait au 8 de la rue St-Dominique à Chicoutimi. M. Gagnon était le fils de feu Arsène Gagnon et de feu Dame Fabiola Tremblay. Opérateur de machines à lever les tiges dans les salles de cuves, M. Gagnon comptait près de onze années de service aux usines Alcan d'Arvida. Le disparu laisse dans le deuil ses trois frères et ses cinq sœurs. Il était le frère de MM. Gaspard et Edouard Gagnon, employés aux usines de notre société à Arvida, et le beau-frère de MM. Eliffe Tremblay, pré-retraité, et de Léon Tremblay, employé aux usines d'Arvida. M. Gagnon laisse aussi de nombreux autres parents et amis.

### M. M. Coulombe

M. Michel Coulombe, qui demeurait au 22 de la rue Cabot à Kénogami, est décédé le 21 avril dernier, à l'âge de 28 ans et 5 mois. Manoeuvre à l'usine de minerai 2, M. Coulombe comptait près de quatre années de service aux usines Alcan d'Arvida. Le défunt laisse dans le deuil ses parents, M. Mme Raymond

Coulombe, ses trois sœurs et ses cinq frères. M. Michel Coulombe était le neveu de M. Robert Coulombe et de Mme Camille Coulombe qui travaillent aux usines de notre Société à Arvida. Le disparu laisse aussi de nombreux autres parents et amis.

### M. J. Marcotte

Est décédé le 28 avril, à l'âge de 76 ans et 8 mois, M. Joseph Marcotte qui demeurait au 306 de la rue St-Germain à Jonquière. Retraité depuis le mois de septembre 1965, M. Marcotte occupait auparavant la fonction d'opérateur senior de cellules d'aluminium à l'usine Arvida où il comptait 29 années de service. Le disparu était l'époux de feu dame Ernestine Déry. M. Marcotte laisse dans le deuil ses six filles et six garçons, dont MM. Maurice et Philippe Marcotte, employés aux usines Alcan d'Arvida. Le défunt était le beau-père de MM. Ange-Albert Laforest, employé de SECAL à Arvida, et de Robert Levasseur, président de la firme Poly-Mécanique.

### M. Vilmond Guérin

Est décédé le 7 mai, à l'âge de 67 ans et 2 mois, M. Vilmond Guérin, qui demeurait au 157 de la rue Dollard à Jonquière. Retraité depuis mars 1975, M. Guérin occupait auparavant la fonction d'opérateur senior de cellules d'aluminium à la salle de cuves 47. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, née Marie-Ange Tremblay, et ses cinq enfants, dont Serge et Marcelle (Mme Carol Tremblay) qui sont employés de notre société à Arvida. M. Guérin laisse aussi de nombreux parents et amis.

### M. Edmour Rouleau

Est décédé le 8 mai, à l'âge de 73 ans et un mois, M. Edmour Rouleau d'Alma. Ex-employé de l'Alcan, à titre de soudeur, usine Isle-Maligne, où il comptait plus de 18 années de service au moment de sa retraite. Le 1er mai 1969, M. Rouleau était un membre actif du centre de loisirs Naud, d'Alma et de l'Age d'Or St-Joseph; il était un assidu du croquet en été, des quilles, du jeu de dards et du lancer des sacs.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, née Jeannette Gagné et sept enfants, un fils et six filles, ainsi que une bru, cinq gendres et six petits-enfants.

TENTE roulote "Lark" 1971, toit rigide, espace pour six personnes, toute équipée. Tél.: 548-2218 ou 548-8061.

NEUF FENETRES intérieures et 9 d'extérieur, un chassis et fenêtre, sains, serviraient avantageusement pour chalets, prix à discuter. Tél.: 547-0671.

FENETRES remises à neuf. L'une de 24" par 28" et sept autres de 32 1/2" par 35". Prix total: \$25. Convient pour chalet ou solarium. S'adresser au 330 rue Liri, Arvida, ou Tél.: 548-5444.

FORD Custom 1967, pour les pièces. Pompe à eau avec moteur universel d'un tiers de force. Prix à discuter. Tél.: 542-5035 (entre 12 et 13h ou entre 17 et 19h).

#### A LOUER:

UN LOGEMENT de 4 1/2 pièces, chauffé, meublé ou non, eau chaude fournie. Situé sur la rue St-Jérôme à Jonquière, près du centre-ville et des centres d'achats. Libre le 1er juin. Communiquer au numéro de tél.: 548-8815.

### M. J.-E. Gervais

Est décédé le 10 mai, à l'âge de 73 ans et sept mois, M. Joseph-Eugène Gervais, d'Alma. Forgeron à l'atelier de la mécanique de l'usine Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, M. Gervais comptait quelque 21 années de service dans l'entreprise, au moment de sa retraite, le 1er novembre '68.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Emma Tremblay, et cinq enfants, deux fils, MM. Jacques et Denis et trois filles, Mmes Thérèse, Jacqueline et Marie-Noël, ainsi que ses deux brus et trois gendres. Il laisse également quinze petits-enfants. Ses deux fils, MM. Jacques et Denis Gervais, font aussi partie du personnel de l'usine Isle-Maligne, à l'entretien-hygiène et à l'électricité, de même que son gendre, M. Jean-Marc (Thérèse) Gervais, contremaître général des salles de cuves 403 et 404.

### M. A. Gagnon

M. Adrien Gagnon, 480 rue Legrand, Côte Réserve, Chicoutimi et résidant au Beau Manoir de Chicoutimi depuis environ 4 ans, est décédé le 12 mai à l'âge de 82 ans et 5 mois. Ex-mécanicien d'entretien à la retraite depuis janvier 1960, il était à son départ employé à l'usine de minerai 1 à Arvida, aujourd'hui l'usine Vaudreuil. Le défunt était veuf de dame Alice Guérin. Il laisse dans le deuil six enfants dont Guy qui travaille à l'Alcan d'Arvida. Il laisse aussi un rentier de l'Alcan, son frère Albert, d'Alma, ainsi que d'autres parents.

### Madame Ernest Dionne

Samedi dernier, le 14, a été célébré, en l'église Ste-Marie, Isle-Maligne, Alma, le service anniversaire, à l'intention de madame Ernest Dionne, Delisle. Décédée le 8 mai '76, la défunte était l'épouse de M. Ernest Dionne, ex-employé aujourd'hui à la retraite d'Energie électrique Alcan dans la région. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil, quatre enfants dans la région; MM. Henri Dionne, aussi employé à la retraite d'Energie électrique et Georges Dionne, membre du personnel de l'usine Isle-Maligne, de SECAL, et Mmes Yvette (Charles) Dion et Marie-Paul (Joseph) Déry, de Delisle et l'Ascension. Elle laisse également quatre autres enfants, établis avec leurs familles dans l'Estrie.

Les membres de la famille remercient les parents et amis qui se sont souvenus avec eux du départ, l'an dernier, de madame Joséphine (Ernest) Carter-Dionne.

A tous les membres des familles éprouvées par ces deuils, le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

CHALET situé au Lac Docteur, chauffé, eau chaude et douche fournies, libre immédiatement jusqu'au premier septembre. Tél.: 545-0971.

#### FOR SALE

COLONIAL rucker and assorted foot stool upholstered in plaid material, \$45. Also two rims (14"), \$15. Call 548-8462.

DOG for sale - little male, white pomeranian, pure-bred, registered, three months old. Call: 542-6329.

LE LINGOT, JEUDI 13 MAI 1976



**PIONNIERS DE LA DIVISION ENERGIE** - Au premier plan, de g. à dr., MM. Normand Basque, Dollard Tremblay, Gérard Harvey, Eugène Girard, Marcel Deveaux, Mario Roy et Oswald Bilodeau. En arrière dans le même ordre, MM.

J.-Alfred Lespérance, Florent Guay, Raymond Cleary, Guy Morissette, Bertrand Mercier, Carl Alton Locke jr, Cyrille Couturier et Claude Aubin.

## Les pionniers de l'Énergie fêtent leurs 25 ans

C'était jour de fête au Manoir du Saguenay le 6 mai. Les 25 ans de service de la division Énergie électrique de SECAL et leurs épouses étaient conviés par leurs supérieurs immédiats et la direction à une réception de fraternisation. Le programme comprenait un cocktail, un banquet et le tout s'est terminé par une soirée de danse.

Le groupe des pionniers ralliait des représentants d'Alma, d'Arvida et de Shipshaw, tous avaient reçu au cours des derniers douze mois leur montre et leur certificat de 25 ans. Ces employés provenaient de la Production, de l'En-

tretien du réseau de haute tension, de l'Entretien du réseau de distribution, du Personnel et de la Direction. En effet, M. Claude Aubin, ex-directeur de la Division et maintenant secrétaire d'Alcan-Canada, était au nombre des pionniers comptant un quart de siècle d'ancienneté.

Ainsi que l'expliquait M. Jean-Louis Lemay, directeur actuel de la division Énergie, cette fête avait pour but de rendre hommage aux pionniers et de leur fournir une occasion de rencontrer leurs amis de travail et de rappeler de bons souvenirs.

## Des visiteurs venus de loin

Les installations régionales de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée ont récemment accueilli deux visiteurs venus de loin, et plus particulièrement de Kurri Kurri en Australie.

En effet, M. Ivor Wonders, médecin à Alcan Australia Limited, et son épouse ont effectué les 4 et 5 mai une tournée des divers sites de notre complexe industriel.

C'est le docteur Jean Thibault, directeur médical de SECAL au Saguenay-Lac-Saint-Jean, qui accompagnait les deux visiteurs, les familiarisant avec les usines Arvida et Vaudreuil, le Centre de coulée Arvida, les centrales de Shipshaw et de Chute-à-Caron.

L'équipe du Service du contrôle de l'environnement a aussi reçu les visiteurs, leur expliquant les objectifs, le rôle et le travail du Service.

## D'autres venus de moins loin

Plusieurs autres visiteurs, venus de moins loin, ont aussi parcouru nos installations depuis le début du mois.

Venant de New-York, de Montréal, de Rimouski ou de Chicoutimi, plus de trois cents personnes, hommes et femmes, ont particulièrement visité les installations portuaires de Port-Alfred, le Centre de recherche d'Arvida ou la centrale de Shipshaw.

## L'Alcan se classe au second rang

Alcan Aluminium Limitée se classe au second rang parmi les quatre grandes compagnies d'aluminium en Amérique du Nord.

Ce fait se dégage des résultats enregistrés pour le premier trimestre de 1977 par Alcan, Alcoa, Kaiser et Reynolds.

C'est l'Aluminum Company of America (Alcoa) qui, du début janvier à la fin mars, a réalisé les plus grandes performances. Le produit des ventes et les revenus d'exploitation d'Alcoa se sont en effet élevés à \$844.2 millions, ceux d'Alcan atteignant \$735.4 millions.

Au chapitre du bénéfice net consolidé, l'Alcan déclarait un profit de \$35.5 millions. Alcoa réalisait de son côté un bénéfice de \$48.9 millions.

En outre, Alcan a livré au cours de cette période quelque 68,200 tonnes courtes d'aluminium de moins qu'Alcoa. Les expéditions d'Alcan s'élevaient en effet à 378,800 tonnes courtes d'aluminium, Alcoa en livrant 447,000 tonnes courtes.

Quant à Kaiser et Reynolds, ils se classent aux troisième et quatrième rangs. Kaiser se réserve la troisième place pour le bénéfice net, alors que la même position revient à Reynolds pour le produit des ventes, les revenus d'exploitation et les livraisons d'aluminium.



**BRAVO, JEAN-BAPTISTE FORTIN** dont le nom vient d'être inscrit au club du Wise Owl de l'Institut national canadien pour les aveugles. Dans l'ordre usuel, MM. Alfred Ouellet, contremaître, Jean-Baptiste Fortin, Y.-M. Dorval, assistant surintendant, René Pouliot, préventionniste, Salomon Blackburn, coordonnateur de la sécurité pour la section Est de l'usine, et MM. Mauril Tremblay, Laval Caouette, Henri Bernier, Réal Tremblay et Jacques Tremblay.

## "Est-ce bon de porter des verres de sécurité au travail?"

— "Oui, c'est bon!"

répond M. J.-B. Fortin

Il était déjà convaincu de la valeur des lunettes de sécurité au travail, puisqu'il en portait cet après-midi là; mais si c'est possible, M. Jean-Baptiste Fortin, est aujourd'hui encore un peu plus convaincu de cette heureuse pratique de prévention des accidents de travail.

Citoyen de Jonquière, il demeure rue Notre-Dame, et membre du personnel de l'usine Arvida, où il compte plus de 13 années de service, M. Fortin est échantillonneur. A un certain moment de son travail, il doit, à l'aide d'une cuillère de fonte, prélever un échantillon de métal en fusion pour analyse de contrôle. Pour ce faire, il refroidit d'abord la cuillère-outil, qui vient tellement chaude qu'il y aurait déjà là une cause d'ennui; puis il casse la croûte d'électrolyte et va en dessous, puiser le métal en fusion qui permettra de couler l'échantillon désiré.

Malheureusement, cet après-midi là, une explosion s'est produite et de l'aluminium en fusion a giclé dans le verre droit des lunettes de sécurité de Jean-Baptiste Fortin.

Il s'en est tiré avec la peur d'avoir perdu un oeil s'il n'avait pas porté ses lunettes de sécurité.

L'inscription au Club du Wise Owl, avec certificat, bouton et carte, n'est pas du tout une récompense, mais un hommage à un employé qui pratique la sécurité au travail et un bon souvenir pour lui, qui le fait se féliciter lui-même et qui nous fait lui dire "bravo!".